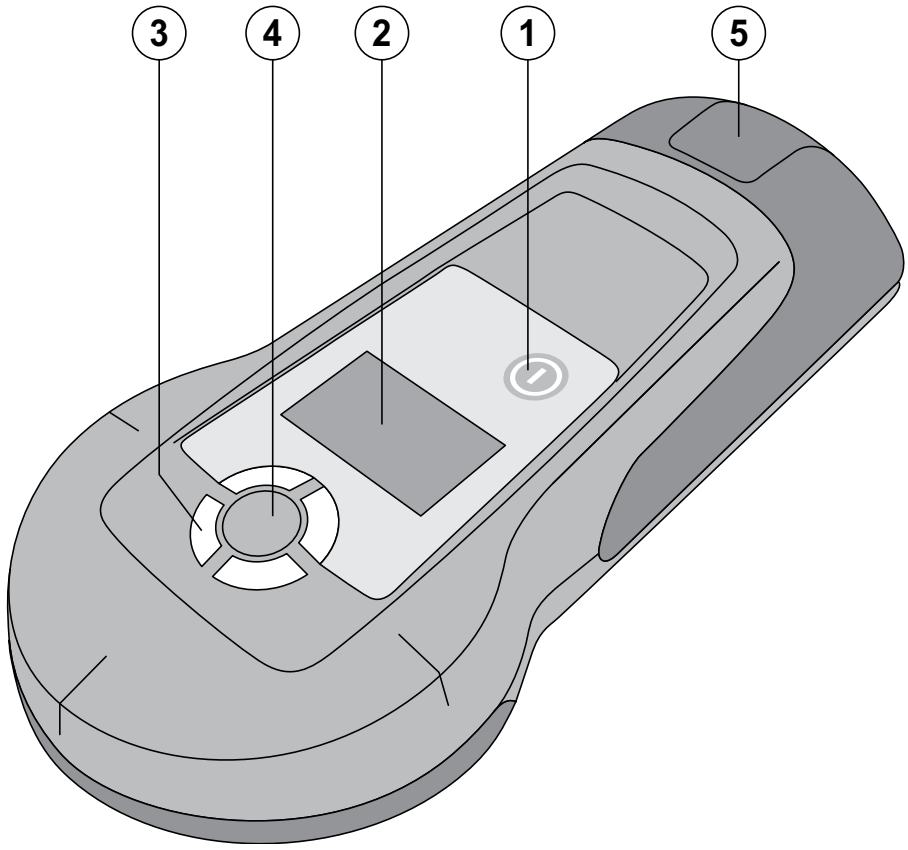


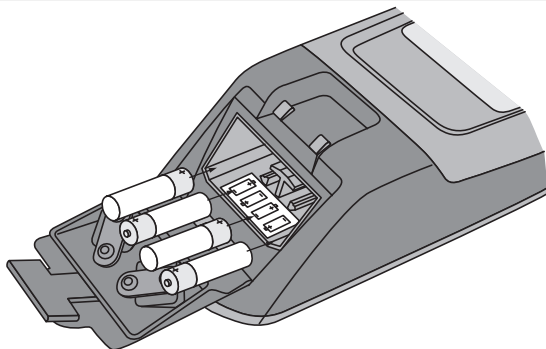
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucţiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Інструкція з експлуатації	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn



1



2



PS 30 Ferrodétecteur

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Sommaire	Page
1 Consignes générales	19
2 Description	20
3 Caractéristiques techniques	21
4 Consignes de sécurité	22
5 Mise en service	23
6 Utilisation	24
7 Nettoyage et entretien	25
8 Guide de dépannage	25
9 Déclaration FCC (valable aux États-Unis) / Déclaration ICES (valable au Canada)	26
10 Recyclage	26
11 Garantie constructeur des appareils	26
12 Déclaration de conformité CE (original)	27

1 Les numéros renvoient aux illustrations. Les illustrations se trouvent au début de la notice d'utilisation. Dans le présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours le ferrodétecteur PS 30.

Pièces constitutives de l'appareil, éléments de commande et d'affichage 1

- ① Bouton Marche / Arrêt
- ② Zone d'affichage
- ③ DEL d'état (rouge / vert)
- ④ Orifice de marquage
- ⑤ Compartiment des piles

fr

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger et leur signification

DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement



Avertissement danger général

Symboles



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Recyclage des matériaux

Emplacement des détails d'identification sur l'appareil

La désignation du modèle et le numéro de série se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil. Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours

s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type : _____

N° de série : _____

fr

2 Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le ferrodétecteur Hilti PS 30 permet la détection de métaux ferreux (fers d'armature) et métaux non-ferreux (cuivre et aluminium).

L'appareil n'a pas été conçu pour la localisation de câbles de précontrainte.

L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

Prêter attention aux influences de l'environnement de l'espace de travail. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.

Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.

2.2 Zone d'affichage

L'affichage affiche les réglages ainsi que les états de l'appareil.

2.3 Éclairage de l'affichage

Dans des conditions de faible luminosité ambiante, l'éclairage de l'affichage s'allume automatiquement.

2.4 Écran

Zones d'écran



① Zone d'état

② Zone de détection

Représente les deux zones de l'écran.

2.5 Affichage de l'état

Zone d'état



① Objet en métal ferreux

② Objet en métal non-ferreux

③ Signal sonore désactivé

④ État des piles

Indique quel état est actif

2.6 Symboles affichés





Signal sonore

actif (à gauche)



inactif (à droite)

2.7 Affichage des symboles d'avertissement et d'erreur

Message d'erreur	Contacter le service
	
Avertissement de température	Plage de fonctionnement inadmissible
	
Interférence électromagnétique	Interférences ambiantes trop élevées
	
Avertissement d'étalonnage	Étalonnage requis
	

fr

2.8 Indicateur d'état de la pile

Nombre de segments	État de charge en %
3	= 100 % plein
2	= 80 % plein
1	= 50 % plein
0	= 20 % plein
symboles de pile clignotant	=vide

2.9 Équipement livré

- 1 Appareil
- 1 Dragonne
- 1 Housse de transport
- 1 Mode d'emploi
- 1 Certificat du fabricant
- 4 Piles
- 2 Crayons de marquage

3 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

REMARQUE

Toutes les données s'appliquent à un objet métallique individuel en forme de barre, perpendiculaire au sens du déplacement, ainsi qu'à une surface de béton plane et lisse, en l'absence de toute influence perturbatrice extérieure. La plage de mesure et la précision de mesure sont limitées en cas de mesure sur un support en brique.

PS 30

Plage de mesure pour la localisation de métaux ferreux	> \varnothing 8 mm (\geq # 3) : 5...120 mm (¼ po. ... 4¾ po.) \varnothing 6...8 mm : 5...100 mm (¼ po. ...4 po.)
Plage de mesure pour la localisation de métaux non-ferreux (tuyaux en cuivre et aluminium)	Diamètre min. 10 mm (½ po.), Épaisseur de mur min. 2 mm (¾ po.) : 5...80 mm (¼ po. ... 3⅞ po.)

Précision de localisation	±10 mm (½ pouce)
Distance minimale à l'objet	Zone de profondeur 5...55 mm (¼ ...2 ¹ / ₈ po.) : 55 mm (2 ¹ / ₈ po.) Zone de profondeur >55 mm (2 ¹ / ₈ po.) : Facteur distance / profondeur >1,5
Alimentation électrique	Piles alcalines au manganèse 4x1,5V (AAA) LR03
Autonomie de fonctionnement à 20 °C	10 h
Température de service	-15... +50 °C (entre 5 °F et 122 °F)
Arrêt automatique	5 min
Température de stockage (à sec)	-25... +63 °C (entre -13 °F et 145 °F)
Humidité relative de l'air	95 %
Classe de protection	IP 54 (Protection antipoussière et contre les projections d'eau)
Poids (avec les piles)	420 g (0,99 lbs)
Dimensions (L x l x H)	237 mm x 104 mm x 47 mm (9,4 po. x 4 po. x 2 po.)

fr

4 Consignes de sécurité

En plus des consignes de sécurité figurant dans les différentes sections du présent mode d'emploi, il importe de toujours bien respecter les directives suivantes.

L'appareil permet de détecter des métaux ferreux (fers d'armature) et métaux non-ferreux (cuivre, aluminium) dans du béton, de la brique, des panneaux de cloison sèche ainsi que des surfaces crépies conformément aux caractéristiques techniques fournies dans cette section.

4.1 Consignes de sécurité générales

- a) **Ne pas neutraliser les dispositifs de sécurité ni enlever les plaquettes indicatrices et les plaquettes d'avertissement.**
- b) **Tenir l'appareil de mesure hors de portée des enfants.**
- c) **Avant toute mise en service, contrôler le bon fonctionnement de l'appareil.**
- d) **Contrôler la zone d'affichage après avoir mis l'appareil en marche.** La zone d'affichage devrait afficher tous les symboles dans un intervalle de 1 seconde.
- e) **S'assurer que l'appareil peut procéder à l'étalonnage après la mise en marche de l'appareil.**
- f) **Ne pas utiliser l'appareil à proximité de femmes enceintes.**
- g) Des conditions de mesure à forte variabilité peuvent fausser les résultats de mesure.
- h) **Utiliser l'appareil uniquement dans les limites d'application définies. Ne jamais travailler sur des supports qui contiennent des éléments tels que des câbles de précontrainte ou en acier spécial.**
- i) **Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'appareils médicaux.**
- j) **Ne jamais percer/forer à des endroits où l'appareil a détecté des objets.**

- k) **Toujours tenir compte des messages d'avertissement apparaissant dans la zone d'affichage.**
- l) **Ne pas utiliser l'appareil à proximité de sources de perturbations électromagnétiques (par ex. un burineur électropneumatique).**
- m) **Prêter attention aux influences de l'environnement de l'espace de travail. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.**
- n) **Veiller à ce que l'écran soit toujours lisible (par ex. ne jamais mettre les doigts sur la zone d'affichage, veiller à ce que l'écran ne se salisse pas).**
- o) **Ne jamais utiliser un appareil défectueux.**
- p) **Toujours s'assurer que la surface de détection reste propre.**
- q) La précision de l'appareil dépend du matériau support. Si l'appareil ne parvient pas à effectuer correctement l'étalonnage, il peut y avoir des erreurs de mesure.
- r) Si l'étalonnage automatique ne peut pas s'effectuer correctement, un message d'avertissement apparaît à l'écran.
- s) **Ne pas utiliser l'appareil à proximité de personnes porteuses de stimulateur cardiaque.**

4.2 Aménagement correct du poste de travail

- a) **Lors de travaux d'alignement sur une échelle, éviter toute mauvaise posture. Veiller à toujours rester stable et à garder l'équilibre.**
- b) **Lorsque l'appareil est déplacé d'un lieu très froid à un plus chaud ou vice-versa, le laisser atteindre la température ambiante avant de l'utiliser.**
- c) **Utiliser l'appareil uniquement dans les limites d'application définies.**
- d) **Respecter la réglementation locale en vigueur en matière de prévention des accidents.**

4.3 Compatibilité électromagnétique

Bien que l'appareil réponde aux exigences les plus sévères des directives respectives, Hilti ne peut entièrement exclure la possibilité qu'un rayonnement très intense produise des interférences sur l'appareil et perturbe son fonctionnement. Dans ce cas ou en cas d'autres incertitudes, des mesures de contrôle doivent être effectuées pour vérifier la précision de l'appareil. De même, Hilti n'exclut pas la possibilité qu'il produise des interférences sur d'autres appareils (par ex. systèmes de navigation pour avions). L'appareil est un appareil de classe A ; des perturbations dans la zone d'habitation ne peuvent pas être exclues.

4.4 Mesures de sécurité générales

- a) **Avant toute utilisation, l'appareil doit être contrôlé. Si l'appareil est endommagé, le faire réparer par le S.A.V. Hilti.**
- b) **Après une chute ou tout autre incident mécanique, il est nécessaire de vérifier la précision de l'appareil.**
- c) **Bien que l'appareil soit conçu pour être utilisé dans les conditions de chantier les plus dures, en prendre soin comme de tout autre appareil de mesure.**

- d) **Bien que l'appareil soit parfaitement étanche, il est conseillé d'éliminer toute trace d'humidité en l'essuyant avant de le ranger dans son coffret de transport.**
- e) **S'assurer que tous les symboles sont bien visibles à la mise en marche de l'appareil.**
- f) **Avant toute application de mesure, contrôler la précision de l'appareil.**

4.5 Sécurité relative au système électrique

- a) **Les piles doivent être tenues hors de portée des enfants.**
- b) **Ne pas surchauffer les piles et ne pas les exposer au feu.** Les piles peuvent exploser ou des substances toxiques peuvent être dégagées.
- c) **Ne pas recharger les piles.**
- d) **Ne pas souder les piles dans l'appareil.**
- e) **Ne pas décharger les piles en provoquant un court-circuit.** Cela risque d'entraîner une surchauffe et la déformation de celles-ci.
- f) **Ne pas ouvrir les piles et ne pas les soumettre à des contraintes mécaniques excessives.**

4.6 Transport

Toujours enlever les piles avant de transporter l'appareil.

5 Mise en service



5.1 Mise en place des piles 2

ATTENTION

Ne pas utiliser de piles endommagées.

ATTENTION

Toujours remplacer le jeu de piles complet.

DANGER

Ne pas utiliser de piles neuves avec des piles usagées. Ne pas utiliser de piles de différentes marques ou de types différents.

1. Ouvrir le compartiment des piles.
2. Sortir les piles de leur emballage et les insérer dans l'appareil.

REMARQUE Veiller à respecter la polarité (respecter le marquage dans le compartiment de pile).

3. Vérifier que le compartiment de pile est correctement verrouillé.

5.2 Contrôle de l'appareil

1. S'assurer que la zone du capteur n'est pas humide. Si nécessaire, sécher la zone du capteur à l'aide d'un chiffon humide.

2. Pour obtenir des résultats de mesure précis après que l'appareil ait été exposé à des variations de température extrêmes, attendre que l'appareil ait pris la température ambiante avant de mettre l'appareil en marche.

5.3 Mise en marche/Arrêt de l'appareil

1. Mettre l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche / Arrêt.
2. Si l'appareil est en marche, appuyer sur le bouton Marche / Arrêt : l'appareil s'arrête.

REMARQUE S'il n'est pas utilisé ou qu'un message d'erreur est affiché, l'appareil s'arrête automatiquement au bout de cinq minutes. Lorsque les piles sont vides, l'appareil s'arrête.

5.4 Activation/Désactivation du signal sonore

1. Appuyer sur le bouton Marche / Arrêt pendant 5 secondes.
Le menu de commande du signal sonore apparaît et, si celui-ci est activé, appuyer à nouveau sur le bouton Marche / Arrêt pour le désactiver.
2. Appuyer sur le bouton Marche / Arrêt pendant 5 secondes, pour arrêter l'appareil.
3. Mettre l'appareil en marche.
Le nouveau réglage s'affiche dans la zone d'affichage et l'appareil est prêt à fonctionner.

6 Utilisation



6.1 Préparation de l'appareil

ATTENTION

Lors du perçage/forage à proximité d'objets détectés, il convient de respecter une distance de sécurité suffisante.

1. Avant de mettre l'appareil en marche, s'assurer que l'appareil est libre, exempt de contact avec le support ou tous autres objets métalliques.
2. Mettre l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche / Arrêt.

Tous les symboles apparaissent dans un intervalle de 1 seconde dans la zone d'affichage.

Après un rapide contrôle automatique, l'appareil démarre l'étalonnage automatique. Sitôt celui-ci terminé, les DEL d'état s'allument en vert.

Pendant l'étalonnage, tenir l'appareil en l'air et au moins à 30 cm (12 po.) de tout objet métallique ou éloigné du support à examiner.

6.2 Travaux avec l'appareil

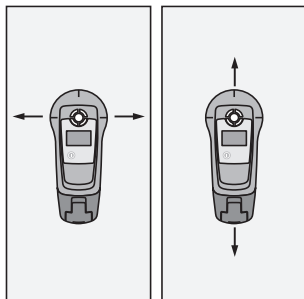
S'assurer que l'appareil est entièrement en contact avec le support à examiner.

Utiliser uniquement l'appareil sur des supports plans.

Poser l'appareil lentement et prudemment sur le support à examiner.

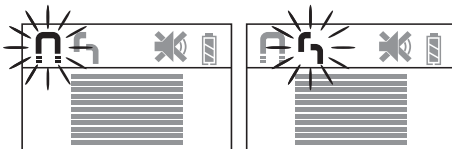
Travailler avec une vitesse de fonctionnement de l'appareil maximale de 20 cm/s (9 po./s).

6.2.1 Méthode de balayage



Afin d'obtenir de meilleurs résultats, l'appareil doit être déplacé selon la méthode de balayage (amples mouvements de va-et-vient au-dessus de l'objet). La séquence d'images à l'écran indique la méthode de balayage.

6.3 Localisation d'objets



1. Mettre l'appareil en marche et tenir l'appareil en l'air et au moins à 30 cm (12 po.) de tout objet métallique ou éloigné du support à examiner.
2. Poser l'appareil prudemment sur le support à examiner et entamer un mouvement de balayage latéral. Si l'appareil s'approche d'un élément en métal ferreux (fer d'armature), le symbole de métal ferreux se met à clignoter, les DEL d'état s'allument en rouge et l'amplitude des barres d'intensité du signal augmente jusqu'à atteindre son maximum, lorsque l'appareil se trouve au-dessus du centre de l'objet. Si l'appareil se déplace au-delà et dépasse l'élément en métal ferreux, les DEL d'état s'allument en vert et l'amplitude des barres d'intensité du signal diminue en conséquence. Pour localiser exactement l'objet, déplacer à nouveau l'appareil dans le sens opposé jusqu'à ce que les DEL d'état s'allument à nouveau en rouge et que l'amplitude des barres d'intensité du signal augmente à nouveau jusqu'à atteindre son maximum. Prendre ensuite le crayon fourni et marquer la position de l'élément en métal ferreux à travers l'orifice de marquage. Si le haut-parleur est activé, un signal sonore continu retentit, tant que l'appareil se trouve au-dessus de l'élément en métal ferreux.

Si l'appareil s'approche d'un élément en métal non-ferreux (cuivre, aluminium), le symbole de métal non-ferreux se met à clignoter, les DEL d'état s'allument en rouge et l'amplitude des barres d'intensité du signal augmente jusqu'à atteindre son maximum, lorsque l'appareil se trouve au-dessus du centre de l'objet. Si l'appareil se déplace au-delà et dépasse l'élément en métal non-ferreux, les DEL d'état s'allument en vert et l'amplitude des barres d'intensité du signal diminue en conséquence. Pour localiser exactement l'objet, déplacer à nouveau l'appareil dans le sens opposé jusqu'à ce que les DEL d'état s'allument à nouveau en rouge et que l'amplitude des barres d'intensité du signal augmente à nouveau jusqu'à atteindre son maximum. Prendre ensuite le crayon fourni et marquer la position de l'élément en métal non-ferreux à travers l'orifice de marquage. Si le haut-parleur est activé, un signal sonore continu retentit, tant que l'appareil se trouve au-dessus de l'élément en métal non-ferreux.

7 Nettoyage et entretien

7.1 Nettoyage et séchage

- Nettoyer uniquement avec un chiffon propre et doux ; humidifier avec un peu d'eau ou d'alcool pur, si besoin est.

REMARQUE N'utiliser aucun autre liquide, car il pourrait attaquer les pièces en plastique.

- Respecter les plages de températures pour le stockage du matériel, notamment en hiver ou en été.

7.2 Stockage

Si l'appareil a été mouillé, le débarrasser. Sécher et nettoyer l'appareil, son coffret de transport et les accessoires (température max. 40 °C / 104 °F). Ne remballer le matériel qu'une fois complètement sec.

Si le matériel est resté longtemps stocké ou s'il a été transporté sur une longue distance, vérifier sa précision (mesure de contrôle) avant de l'utiliser.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirer les piles. Des piles/batteries qui coulent risquent d'endommager l'appareil.

7.3 Transport

Pour transporter ou renvoyer le matériel, utiliser soit le coffret de livraison Hilti, soit tout autre emballage de même qualité. Entreposer l'appareil en toute sécurité.

ATTENTION

Toujours enlever les piles avant de transporter l'appareil.

7.4 Service de calibrage Hilti

Nous recommandons de confier régulièrement l'appareil au service de calibrage Hilti, pour pouvoir garantir la fiabilité selon les normes applicables et les réglementations en vigueur.

Le Service de calibrage Hilti est à la disposition des utilisateurs ; nous vous recommandons de faire contrôler l'appareil au moins une fois par an.

Le service de calibrage Hilti certifie qu'au jour du contrôle, les spécifications de l'appareil vérifié sont conformes aux caractéristiques techniques figurant dans le mode d'emploi.




En cas d'écart avec les données du constructeur, le réglage des appareils de mesure utilisés est réinitialisé. Après l'ajustage et le contrôle, une plaquette de calibrage est apposée sur l'appareil et il est certifié par écrit, au moyen d'un certificat de calibrage, que l'appareil fonctionne dans les plages de caractéristiques indiquées par le constructeur.

Les certificats de calibrage sont systématiquement requis pour les entreprises qui sont certifiées ISO 900X.

Le revendeur Hilti agréé le plus proche se tient à votre disposition pour vous conseiller.

fr

8 Guide de dépannage

Défauts	Causes possibles	Solutions
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	La pile est vide. La polarité de la pile n'est pas respectée. Le compartiment des piles n'est pas fermé.	Remplacer la pile. Insérer la pile correctement. Fermer le compartiment des piles.
L'appareil ne peut pas effectuer d'étalement 	L'appareil est trop proche d'objets métalliques.	Arrêter l'appareil et le remettre en marche en respectant une distance minimale de 30 cm (12 po.) par rapport à tout objet métallique ou au support à examiner.
L'appareil affiche l'avertissement électromagnétique. 	L'appareil est trop proche de sources d'interférences électromagnétiques.	Tenir l'appareil éloigné de toute source de perturbations électromagnétiques.
L'appareil affiche l'avertissement de température. 	La température est trop élevée ou trop basse.	Surveiller la température ambiante (Caractéristiques techniques).

9 Déclaration FCC (valable aux États-Unis) / Déclaration ICES (valable au Canada)

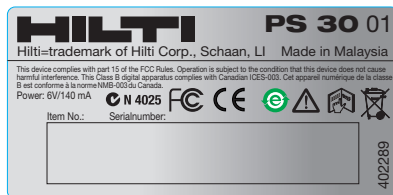
Cet appareil est en conformité avec l'article 15 des normes FCC ainsi qu'avec les exigences selon ICES-003 applicables aux appareils de classe B (IC).

Son utilisation est soumise aux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne génère aucune interférence non conforme aux normes.
2. Cet appareil tolère également les interférences susceptibles de causer des perturbations.

REMARQUE

Toute modification ou tout changement subi par l'appareil et non expressément approuvé par Hilti peut limiter le droit de l'utilisateur à se servir de l'équipement.



10 Recyclage



Les appareils Hilti sont fabriqués en grande partie avec des matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils de mesure électronique dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques et les blocs-accus usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.

11 Garantie constructeur des appareils

En cas de questions relatives aux conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire HILTI local.

12 Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Ferrodétecteur
Désignation du modèle :	PS 30
Année de fabrication :	2009

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : jusqu'au 19 avril 2016 : 2004/108/CE, à partir du 20 avril 2016 : 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2015



Edward Przybylowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems

06/2015

Documentation technique par :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

fr



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150924



404004